



video transcript

highlights of our social investment programs in Nakhon Si Thammarat

human energy®

ภาษาไทย

ข้อความ: ซาทิตย์ ห้วยหงษ์ทอง ประธานกรรมการบริหาร บริษัท เชฟรอนประเทศไทยสำรวจและผลิต จำกัด

ซาทิตย์: บริษัทเรานะครับก็อยู่กับประเทศไทยมากกว่า 6 ทศวรรษแล้วนะครับ เราเป็นผู้บุกเบิกทางด้านกิจกรรมในการสำรวจ แล้วก็ผลิตน้ำมัน แล้วก็ก๊าซธรรมชาติให้กับประเทศนะครับ เรายินโยบายไม่ใช่แค่ทำธุรกิจในการสำรวจแล้วก็ผลิตอย่างเดียววนะครับ เรายุ่งเน้นในเรื่องของการคืนผลประโยชน์ให้กับชุมชนด้วยนะครับ

ข้อความ: Social Investment Activities ภาพรวมการดำเนินกิจกรรมเพื่อสังคม

ซาทิตย์: ต้องบอกว่าตัวผมเองนี่ผมเป็นคนใต้ละ บ้านเกิดผมอยู่ที่จังหวัดสุราษฎร์ธานี นครศรีธรรมราชก็เป็นเพื่อนบ้านกัน แล้วผมมีความคุ้นเคย เรายองว่าจังหวัดนครศรีธรรมราช เป็นจังหวัดในเชิงกลยุทธ์ของเรานะครับ เป็นที่ตั้งอยู่ใกล้กับ operation (ฐานปฏิบัติการ) ของเรานอกชายฝั่ง logistics (โลจิสติกส์) ต่าง ๆ นี่สามารถที่จะทำได้ง่ายนะครับ เรายังเลยมองว่าจังหวัดนี้มีความสำคัญนะครับ

- ข้อความ:** คมสันต์ ไชยนาสวน ผู้ช่วยผู้จัดการฝ่ายกิจการสัมพันธ์ บริษัท เชฟรอนประเทศไทยสำรวจและผลิต จำกัด
- คมสันต์:** แรกเลยนะครับ เราเข้าไปเนี่ยมันเหมือนกับเป็นคนแปลกหน้า เขาก็จะมองแล้วว่าเป็นนายทุนเข้ามาในพื้นที่ เหมือนกับว่าไปปรับเปลี่ยนชีวิตของชุมชนเขา
- ข้อความ:** วรวิทย์ นงศ์นวล ประธานเครือข่าย โครงการเชฟรอน พลังใจ พลังคน เพื่อชุมชนเข้มแข็ง จังหวัดนครศรีธรรมราช
- วรวิทย์:** ทุกคนนะมีความกลัวอยู่ ที่เขากลัว ๆ ก็คือเมื่อก่อน เรื่องมลพิษ เรื่องของสิ่งแวดล้อม คนในชุมชนจะได้ ไม่ได้มีส่วนร่วม ไม่ได้มีงานทำอย่างนี้
- คมสันต์:** เราก็ต้องมองด้วยนะว่า ชุมชนเองเนี่ย เขามีความต้องการเราหรือไม่ อันนี้เป็นนโยบายชัดเจนครับ ว่าไม่ว่าเชฟรอนจะไปทำงานที่ไหน เราต้องเข้ากับชีวิตความเป็นอยู่ของชุมชนที่เราปฏิบัติงานอยู่ได้ เราต้องรู้เขา ความต้องการของเขาเป็นอย่างไร แล้วเราไปเสริมให้ ช่วยกันแก้ปัญหา เริ่มต้นไปด้วยกัน
- ชาติติย์:** เราจะเน้นที่กลยุทธ์ 4E นะครับ E ตัวแรกนะครับ ก็เป็นเรื่องของ Education การสนับสนุนทางด้าน การศึกษา E ตัวที่ 2 ก็เป็นเรื่องของ Environment & Energy Conservation คือการปกป้องสิ่งแวดล้อม การอนุรักษ์พลังงาน E ตัวที่ 3 เป็นเรื่อง Economic Development คือการพัฒนาทางด้านเศรษฐกิจ ตัวสุดท้ายนะครับ ก็คือเป็นเรื่องของ Employee Engagement คือการให้พนักงานเข้ามามีส่วนร่วมในกิจกรรมต่าง ๆ ที่เป็นกิจกรรม CSR ของบริษัทครับ
- ข้อความ:** กลยุทธ์ 4Es ประกอบด้วย
Education การศึกษา
Environment & Energy Conservation การอนุรักษ์พลังงานและสิ่งแวดล้อม
Economic Development การพัฒนาเศรษฐกิจและคุณภาพชีวิต
Employee Engagement การส่งเสริมให้พนักงานมีส่วนร่วมในการทำกิจกรรมเพื่อสังคม

- ข้อความ:** Economic Development การพัฒนาเศรษฐกิจและคุณภาพชีวิต
โครงการเซฟรอน พลังใจ พลังคน เพื่อชุมชนเข้มแข็ง (เครือข่ายธนาคารพัฒนาหมู่บ้าน)
- คมสันต์:** คือเริ่มแรกเลยเนี่ย เราก็เข้าไปศึกษาในพื้นที่ ก็ไปร่วมทำงานกับ NGO ทำอย่างไรถึงจะให้ปัญหาชีวิต โดยเฉพาะเรื่องเงินกู้ยืมระบบ เราเริ่มต้นที่ 50 หมู่บ้าน ให้ตัวแทนของชุมชนเองเนี่ยขึ้นมาเป็นคณะกรรมการในการทำงาน
- ข้อความ:** จิราภรณ์ โชติช่วง เจ้าหน้าที่อาวุโสฝ่ายกิจการสัมพันธ์ บริษัท เซฟรอนประเทศไทยสำรวจและผลิต จำกัด
- จิราภรณ์:** การทำงานกับคนหนึ่งคนเนี่ย เราต้องมองไปถึงครอบครัวเขาด้วยค่ะ มันก็เลยเป็นสิ่งที่เราคิดขึ้นมาว่าถ้าเราจะดูแลในเรื่องของสวัสดิการ เราก็ต้องดูแลให้ครอบคลุมไปถึงคนในครอบครัวเขาด้วย เป็นการออกแบบในส่วน of ธนาคารพัฒนาหมู่บ้าน
- ข้อความ:** ประจัน เจียรมาศ ประธานธนาคารพัฒนาหมู่บ้านบ้านป่าใหม่
- ประจัน:** คนในชุมชนได้รู้จักออม มีเงินเหลือเยอะ ก็ได้กู้ไปมีเงินหมุนเวียน บุญคุณล้นเหลือเลยคะ ขอบคุณมาก ๆ สำหรับเซฟรอนคะ
- ข้อความ:** Education การศึกษา
โครงการเดินทางปลอดภัยไปโรงเรียน
- คมสันต์:** เราเริ่มจากลงสำรวจก่อนเลยครับว่าในพื้นที่เองเนี่ย อันดับแรกเลย เด็กจะปลอดภัยได้จากอะไรครับ การสวมหมวกกันน็อค เกือบ 100 เปอร์เซ็นต์เต็ม ไม่ได้สวมหมวกกันน็อค เราก็จะต้องมีกิจกรรมเพื่อให้เด็ก ๆ เองเนี่ย สนใจว่า สวมหมวกกันน็อคแล้วมันมีความปลอดภัย
- ข้อความ:** ดำรงค์ดี สุขประจันทร์ เจ้าหน้าที่ฝ่ายกิจการสัมพันธ์ บริษัท เซฟรอนประเทศไทยสำรวจและผลิต จำกัด

คำรงค์ดี:	โครงการนี้ มันจะไม่เหมือนกับพวกโครงการอื่น ๆ ที่แค่ซื้อหมวกกันน็อคแจก ของเราก็จะเน้นย้ำไปยิ่ง การให้ความรู้ แล้วก็การปลูกจิตสำนึกให้นักเรียนที่จะเติบโตขึ้นมาได้มีวัฒนธรรมด้านความปลอดภัย
ข้อความ:	Education การศึกษา โครงการนิทรรศการปิโตรเลียม
คมสันต์:	โครงการนี้เองเราร่วมมือกับศูนย์วิทย์ ศูนย์วิทยาศาสตร์ของนครศรีธรรมราช ซึ่งเป็นศูนย์เรียนรู้นอกระบบ เราไปถามก่อนนะครับว่า เด็กที่มาเข้าเนี่ย เป็นเด็กวัยไหน พอเด็กวัยนี้เนี่ยป๊อบ เราก็ต้องหาเครื่องมือเครื่องมือนี่มีความทนทาน ส่งเสริมความรู้ คือแสดงออกได้เต็มที่ แล้วเราก็สอดแทรกไปว่า น้ำมันที่เราใช้เนี่ย มันได้มาได้อย่างไร
ข้อความ:	บัญญัติ ลายพยัคฆ์ ผู้อำนวยการศูนย์วิทยาศาสตร์เพื่อการศึกษา นครศรีธรรมราช
บัญญัติ:	ของเอกชนเนี่ยเราต้องยอมรับว่ามีมาตรฐานสูงในการที่จะมาผลิตนิทรรศการ เราคิดว่าเด็กนี้ได้ประโยชน์ครับ
ข้อความ:	Environment & Energy Conservation การอนุรักษ์พลังงานและสิ่งแวดล้อม โครงการอนุรักษ์และฟื้นฟูทรัพยากรทางทะเล
คมสันต์:	การส่งเสริมการอนุรักษ์ป่าแล้วก็ปล่อยพันธุ์สัตว์น้ำ เราทำกันมาเป็น 10 ปีแล้วครับ ก็เนื่องมาจากว่า ชุมชนในพื้นที่เขาก็จะบอกมาว่า ทำไมเขาหาปลาได้น้อยลง จุดสำคัญเลยก็คือ มันต้องมีธรรมชาติ เพื่อจะรักษา เพิ่มพันธุ์สัตว์น้ำด้วย แล้วก็เพิ่มบ้านให้กับปลาด้วย
ข้อความ:	นพดล รามณรงค์ รักษาการผู้อำนวยการกองการศึกษา เทศบาลเมืองปากพูน
นพดล:	ทำกิจกรรมปลูกป่าชายเลนของโครงการนี้ ป่าไม้ก็จะมีความอุดมสมบูรณ์เพิ่มขึ้น ชาวประมงสามารถ จับหาเลี้ยงชีพได้ก็เยอะขึ้นครับ ชีวิต วิถีชีวิตความเป็นอยู่ก็ดีขึ้นครับ

- ข้อความ:** จิราภรณ์ โชติช่วง เจ้าหน้าที่อาวุโสฝ่ายกิจการสัมพันธ์ บริษัท เชฟรอนประเทศไทยสำรวจและผลิต จำกัด
- จิราภรณ์:** พอเราทำไป 10 ปี เราให้ความจริงใจเขา เราให้เขาเห็นถึงเจตนารมณ์ที่ค่อนข้างชัดเจนของเร่ว่าสิ่งที่เรามา เรามีความจริงใจแล้วก็ตั้งใจ ที่อยากจะให้เขาไปต่อได้ด้วยตัวของเขาเอง
- ข้อความ:** วรวิทย์ นงคินวล ประธานเครือข่าย โครงการเชฟรอน พลังใจ พลังคน เพื่อชุมชนเข้มแข็ง จังหวัดนครศรีธรรมราช
- วรวิทย์:** เชฟรอน มันก็คือเป็นชื่อที่ติดหูชาวบ้านอยู่แล้วนะครับว่า เขาส่งเสริมในเรื่องคุณภาพชีวิตต่าง ๆ ซึ่ง ณ ทุกวันนี้ก็ยังทำกิจกรรมร่วมกันอยู่ เพราะทุกอย่างเราเริ่มกันมา
- ข้อความ:** คมสันต์ ไชยนาสวน ผู้ช่วยผู้จัดการฝ่ายกิจการสัมพันธ์ บริษัท เชฟรอนประเทศไทยสำรวจและผลิต จำกัด
- คมสันต์ :** ขอบคุณในมิตรไมตรีที่มีให้กับเชฟรอน ขอบคุณในมิตรไมตรีที่มีให้กับพนักงานทุกคนที่เข้าไปในพื้นที่ มันเหมือนกับว่าเราเป็นส่วนหนึ่งนะครับ ไม่ใช่เฉพาะตัวบริษัทนะครับ ตัวพนักงานเอง เป็นส่วนหนึ่งของพื้นที่นะครับ เหมือนกับว่าไปอาศัยอยู่บ้านนั้นด้วยแล้วนะครับ
- ชาติติย์:** เป็นความภาคภูมิใจของคนในเชฟรอนมาก ๆ เลยครับ ที่เราได้ทำธุรกิจในจังหวัดนี้ แล้วก็สร้าง ความเจริญเติบโตให้กับจังหวัดนะครับ
- ข้อความ:** partnering for the better future มิตรภาพและความร่วมมือ เพื่อชีวิตที่ดีขึ้นของคนไทย

English

Chatit: Our company has operated in Thailand for 6 decades. We pioneered exploration and production of oil and natural gas for this country. We have a policy to not focus solely on the business aspect; we also place great emphasis on giving back to the community.

Caption: Social Investment Activities

- Chatit:** I myself am a southerner; my hometown is Surat Thani province. Nakhon Si Thammarat is a neighbor which I am acquainted with. We view Nakhon Si Thammarat as a strategic province situated near our offshore operation. Logistics are easily facilitated from here, and therefore we see this province as a key partner.
- Khomsan:** At first, we entered as strangers. They see us and think we are capitalists who have entered into the locale, trying to change the way of life in their community.
- Worawit:** Everybody has these fears. Initially there were fears of pollution, environmental issues, lack of community participation and impact on their livelihood or jobs.
- Khomsan:** We needed to see whether the community itself wanted us. It is our policy to integrate into the life and the ways of the community wherever we operate. We have to know them and know their needs. Then, we contribute and help address the problems for a collaborative beginning.
- Chatit:** We employ the 4E framework. The first E is for Education, where we provide education support. The second E is for Environment & Energy Conservation, which involves protecting the environment and conserving energy. The third E is about Economic Development. The final E stands for Employee Engagement, where our staff actively participate in the company's various CSR activities.
- Caption:** 4Es Strategies
Education
Environment & Energy Conservation
Economic Development
Employee Engagement
- Caption:** Economic Development
Chevron Community Development Project (village development bank)
- Khomsan:** At the beginning, we enter into the area to study it. We partnered with NGOs to determine how to address local problems, especially the problem of underground loans. We started with 50 villages, and had the community representatives take the role of working committee members.
- Jiraporn:** Working with someone also requires us to look into their family. We came up with the thought that if we are to assist with welfare, we also needed the scope to include looking after people in their families. This is part of the design for the Village Development Bank.
- Prajin:** People in the community learned to save and started to have money left over. We were able to take out loans to improve cashflow. We owe much to them; thank you very much, Chevron.
- Caption:** Education
Chevron Street Wise Project
- Khomsan:** We began by surveying in the area. Firstly, what will improve the safety of children? The use of safety helmets. Close to 100% did not wear helmets. We needed to stage activities to get children interested in the benefits of wearing helmets.

- Damrongsak:** This project is unlike others where helmets are simply purchased and handed out. Ours focuses on providing knowledge and instilling a sense of safety among the students so they would grow up aware of safety culture.
- Caption:** Education
NSC Petroleum Exhibition Project
- Khomsan:** For this project, we collaborated with Nakhon Si Thammarat Science Center, which is a non-formal learning center. We first asked which age group will be visiting. With the age range determined, we looked for tools and equipment that were robust and able to promote knowledge and self-expression. We then imparted knowledge about how each droplet of oil we use came to be.
- Banyat:** We have to admit that the private sector employed a higher standard in producing the exhibit. We believe the children stand to benefit from this.
- Caption:** Environment & Energy Conservation
- Khomsan:** The promotion of forest conservation and the release of marine specimen have been undertaken for ten years or more. It began with the local community letting us know they were catching less fish. The crucial element is lack of marine conservation. There was a need to increase marine life, and to give fish more homes.
- Noppadol:** The mangrove forest planting activities under this project make the forest more abundant. The fishermen have had better catches and income, and life and livelihood have improved.
- Jiraporn:** After 10 years of us showing our sincere commitment, we demonstrated to them clearly that we are determined to enable them to continue driving these initiatives on their own.
- Worawit:** Chevron is a well-recognized name among the locals, who know them for promoting various quality of life promotion projects. We still hold activities together at present, just the way these activities got started.
- Khomsan:** Thank you for the friendship offered to Chevron. Thank you for the goodwill offered to all employees who entered the locale. It was as if we were a part of the community. And not just the company; the employees became a part of the locale, as if they were already living in the homes there.
- Chatit:** It has been the pride of the people of Chevron to have conducted business in this province and contributed to its growth and progress.
- Caption:** partnering for the better future